

Súd: Okresný súd Prievidza  
Spisová značka: 7C/302/2015  
Identifikačné číslo súdneho spisu: 3815215694  
Dátum vydania rozhodnutia: 22. 03. 2016  
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Danko Lauková  
ECLI: ECLI:SK:OSPD:2016:3815215694.6

## ROZSUDOK V MENE SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Okresný súd Prievidza sudcom JUDr. Dankou Laukovou v právnej veci navrhovateľa EOS KSI Slovensko, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 35 724 803, zast. TOMÁŠ KUŠNÍR, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 36 613 843 proti odporcovi W. S., nar. X.X.XXXX, t. č. bytom M. č. XXX, o zaplatenie 1.959,06.- eur s príslušenstvom, takto

### rozhodol:

Odporca je p o v i n n ý zaplatiť navrhovateľovi 1.500 eur s 8,75 % úrokom z omeškania ročne z dlžnej sumy 1.500 eur od 6.10.2012 až do zaplatenia, a to v pravidelných mesačných splátkach vo výške 50 eur vždy do 25. dňa kalendárneho mesiaca s účinnosťou od júla 2016 s tým, že omeškanie s plnením jednej splátky má za následok zročnosť celého plnenia.

V prevyšujúcej časti návrh z a m i e t a .

Odporca je p o v i n n ý zaplatiť navrhovateľovi trovy konania 62,44 eur, a to v lehote do 30.9.2016.

Odporca je p o v i n n ý zaplatiť navrhovateľovi k rukám právneho zástupcu trovy právneho zastúpenia 171,65 eur, a to v lehote do 30.9.2016.

### odôvodnenie:

Navrhovateľ Consumer Finance Holding, a.s., Hlavné námestie č. 12, Kežmarok, IČO: 35 923 130 návrhom zo dňa 18.9.2015, podaným prostredníctvom právneho zástupcu domáhal sa proti odporcovi zaplatenia 1.959,06.- eur s príslušenstvom.

Návrh odôvodnil tým, že dňa 19.5.2012 medzi účastníkmi konania bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. 6119691, predmetom ktorej bol jeho záväzok poskytnúť odporcovi celkovú sumu pôžičky 1.737,84.- eur, a záväzok odporcu splácať pôžičku v pravidelných mesačných splátkach po 144,82.- eur. Odporca porušil svoju povinnosť splácať poskytnutú pôžičku riadne a včas, t. j. v súlade so zmluvou a podmienkami, preto ho listom zo dňa 26.9.2012 vyzval k okamžitej úhrade splátok jednorázovo. Ku dňu podania žalobného návrhu dlžné splátky neuhradil.

Dňa 27.11.2015 medzi navrhovateľom, ako postupcom a spoločnosťou EOS KSI Slovensko, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 35 724 803, ako postupníkom bola uzavretá Zmluva o postúpení pohľadávok, predmetom ktorej bolo postúpenie pohľadávky proti odporcovi.

Na základe procesného návrhu postupníka zo dňa 16.12.2015 (došlo dňa 29.12.2015) Okresný súd Prievidza uznesením č. k. 7C 302/2015-46 zo dňa 21.1.2016 pripustil, aby na miesto doterajšieho navrhovateľa vstúpil nový účastník, a to EOS KSI Slovensko, s.r.o., ul. Pajštúnska č. 5, Bratislava, IČO: 35 724 803.

V písomnom podaní zo dňa 16.12.2015 (došlo dňa 21.12.2015) navrhovateľ, prostredníctvom právneho zástupcu uviedol, že pôvodný veriteľ poskytol odporcovi pôžičku 1.500,- eur, ktorú sa zaviazal uhradiť v 12 mesačných splátkach po 144,82,- eur. Z predpísaných úhrad 1.671,88,- eur ku dňu postúpenia pohľadávky zaplatil 0,- eur. V bode 12.2 Všeobecných obchodných podmienok sa zmluvné strany dohodli, že ak sa klient dostane do omeškania so splatením ktorejkoľvek jednotlivkej splátky, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 10% z dlžnej splátky. V bode 12.3 Všeobecných obchodných podmienok sa zmluvné strany dohodli, že v prípade omeškania s úhradou jednotlivých splátok je klient povinný okrem zmluvnej pokuty uhradiť i sankčný úrok vo výške 0,05% za každý, aj začatý deň omeškania. V zmysle bodu 12 Všeobecných obchodných podmienok boli odporcovi vyčíslené poplatky vo výške 287,18,- eur, ktoré sú v platobnej histórii evidované ako „pokuta S“ (214,78,- eur) a „pokuta O“ (72,40,- eur). Dlžná suma 1.959,06,- eur pozostáva z neuhradenej istiny 1.671,88,- eur a poplatkov 287,18,- eur.

Navrhovateľ a jeho právny zástupca neprítomnosť na pojednávaní ospravedlnili.

Odporca v účastníckej výpovedi potvrdil, že s právnym predchodcom navrhovateľa uzavrel predmetnú zmluvu. Dohodnuté splátky riadne a včas neplatil, z dôvodu nepriaznivej finančnej situácie. Pred uzavretím zmluvy si Všeobecné obchodné podmienky neprečítal. Nevedel, že sa v nich nachádza ustanovenie o zmluvnej pokute a o sankčnom úroku, a ani čo treba rozumieť pod týmto slovným spojením.

Súd vo veci vykonal dokazovanie výsluchom odporcu, oboznámením sa so Zmluvou o pôžičke č. 6119691, s Všeobecnými obchodnými podmienkami, predžalobnou upomienkou, doručenkou, prehľadom splátok a úhrad, so Zmluvou o postúpení pohľadávok a s jej prílohou, so špecifikáciou.

Z vykonaného dokazovania súd zistil nasledujúci skutkový stav:

Dňa 19.5.2012 medzi právnym predchodcom navrhovateľa a odporcom bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. 6119691. Na základe uzavretej Zmluvy poskytol Consumer Finance Holding, a.s., Hlavné námestie č. 12, Kežmarok, IČO: 35 923 130 odporcovi pôžičku vo výške 1.500,- eur, ktorú sa ako dlžník zaviazal uhradiť v 12 mesačných splátkach po 144,82,- eur. V Zmluve je uvedená celková výška pôžičky 1.737,84,- eur, termín konečnej splatnosti máj 2013, RPMN 32%, priemerná hodnota RPMN 46,18%, celkové náklady spotrebiteľa 237,84,- eur, ročná úroková sadzba 32%. Podľa čl. 1 Všeobecných obchodných podmienok, bod 1.1 (Definície) splátkový kalendár: znamená rozpis jednotlivých splátok s určením termínu a výšky, ktorý spoločnosť doručí klientovi, a ktorý sa klient zaväzuje dodržiavať, inak je povinný dodržiavať výšku splátky a termín splátok uvedený v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Podľa č. 6 Všeobecných obchodných podmienok, bod 6.1 klient je povinný riadne a včas splácať poskytnutú pôžičku, a to v pravidelných mesačných splátkach v sume a termínoch určených splátkovým kalendárom, ktorý je, inak v sume a termínoch uvedených v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Z prehľadu splátok a úhrad vyplýva, že odporca doteraz zaplatil sumu 0,- eur. Z dôvodu, že porušil svoju povinnosť splácať jednotlivé splátky riadne a včas, dňa 26.9.2012 právny predchodca navrhovateľa pôžičku zosplatnil a vyzval odporcu, aby v lehote 3 dní od doručenia listu, uhradil dlžný zostatok.

Podľa § 1 ods. 1 zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 19.5.2012, tento zákon upravuje práva a povinnosti súvisiace s poskytovaním spotrebiteľského úveru na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere, podmienky poskytovania spotrebiteľského úveru, náležitosti zmluvy o spotrebiteľskom úvere, spôsob výpočtu celkových nákladov spotrebiteľa spojených s poskytovaním spotrebiteľského úveru a ďalšie opatrenia na ochranu spotrebiteľa.

Podľa § 2 citovaného zákona, spotrebiteľským úverom na účely tohto zákona je dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov na základe zmluvy o spotrebiteľskom úvere vo forme pôžičky, úveru, odloženej platby alebo obdobnej finančnej pomoci poskytnutej veriteľom spotrebiteľovi.

Podľa § 11 ods. 1 citovaného zákona, poskytnutý spotrebiteľský úver sa považuje za bezúročný a bez poplatkov, ak a) zmluva o spotrebiteľskom úvere nemá písomnú formu podľa § 9 ods. 1 a neobsahuje náležitosti podľa § 9 ods. 2 písm. a/ až k/, r/ a y/ a § 10 ods. 1, b) je v zmluve o spotrebiteľskom úvere uvedená nesprávne ročná percentuálna miera nákladov v neprospech spotrebiteľa.

Hodnotením skutkového stavu veci dospel súd k právnomu záveru, že návrh je podaný dôvodne sčasti.

Dňa 19.5.2012 medzi právnym predchodcom navrhovateľa a odporcom bola uzavretá Zmluva o pôžičke č. XXXXXXXX. Pôvodný veriteľ zmluvu uzatváral v rámci predmetu svojej podnikateľskej činnosti, čo je zrejmé aj z výpisu z obchodného registra, kde týmto predmetom (okrem iných) je poskytovanie pôžičiek. Z tohto dôvodu sa považuje za dodávateľa. Z obsahu zmluvy nevyplýva, že by odporca pri jej uzatváraní konal v rámci predmetu obchodnej alebo inej podnikateľskej činnosti, a preto sa považuje za spotrebiteľa. Právny vzťah, ktorý vznikol medzi právnym predchodcom navrhovateľa a odporcom z uzavretej zmluvy, súd posúdil ako vzťah podľa zák. č. 129/2010 Z. z., keďže jej predmetom bolo dočasné poskytnutie peňažných prostriedkov a záväzok odporcu, ako spotrebiteľa ich vrátiť a zaplatiť celkové náklady spotrebiteľa (nebolo preukázané, že by išlo o poskytnutie hotovostnej pôžičky). Svojou povahou ide o spotrebiteľský úver poskytnutý odporcovi vo výške 1.500,- eur, ktorý sa ako dlžník zaviazal uhradiť v 12 mesačných splátkach po 144,82,- eur. V zmluve je uvedená celková výška pôžičky 1.737,84,- eur, termín konečnej splatnosti máj 2013, RPMN 32%, priemerná hodnota RPMN 46,18%, celkové náklady spotrebiteľa 237,84,- eur, ročná úroková sadzba 32%. Podľa § 9 ods. 2 písm. f/ zák. č. 129/2010 Z. z. v znení účinnom ku dňu 19.5.2012 zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať náležitosť, a to uvedenie doby trvania zmluvy o spotrebiteľskom úvere a termín konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru. Významom uvedeného ustanovenia (aj podľa dôvodovej správy k zák. č. 129/2010 Z. z.) je, aby spotrebiteľ bol už pri podpise zmluvy informovaný ako dlho je povinný plniť si svoje povinnosti (splácať istinu, úroky a iné poplatky) vyplývajúce mu zo zmluvy. Vyžaduje sa teda časová (dátumová) špecifikácia konečnej splatnosti úveru, ktorá je dodávateľom určená na základe vstupných údajov (týmto sú: dátum poskytnutia úveru, splatnosť prvej splátky, frekvencia, výška a počet splátok). Je potom úlohou dodávateľa, aby matematickými operáciami uvedené vstupné údaje premietol do konkrétneho (jedného) časového údaju, ktorý bude konečnú splatnosť spotrebiteľského úveru predstavovať. Údaj - máj 2013 nie je presným časovým údajom o termíne konečnej splatnosti spotrebiteľského úveru, pričom nemožno mať za to, že tento nedostatok je možné nahradiť apelovaním na potencionálnu aktivitu odporcu ako spotrebiteľa, ktorá by viedla k zisteniu termínu konečnej splatnosti úveru matematickými operáciami z iných, v zmluve dostupných údajov. Konečná splatnosť úveru musí byť určená konkrétnym časovým okamihom zreteľne tak, aby spotrebiteľ mohol pred vstupom do úverového vzťahu zohľadniť aj dĺžku jeho riadneho trvania, a tým realizovať najvhodnejšiu voľbu medzi viacerými úverovými produktmi, resp. dodávateľmi (porovnaj aj rozhodnutie Krajského súdu Banská Bystrica č. 16Co 315/2012). Podľa Krátkeho slovníka slovenského jazyka význam slova „konečná - konečný“ je i: ktorý je na konci, posledný a v súvislosti s § 9 ods. 2 písm. f/ citovaného zákona je potom možné vyvodiť, že spotrebiteľ už musí pri uzavretí zmluvy vedieť, kedy (dátum) uplynie čas splácania. Ďalej je potrebné uviesť, že odporca by ani nevedel v čase uzavretia zmluvy matematickými operáciami určiť konečnú splatnosť úveru, lebo mu chýbal iný údaj, ktorý mal byť priamo v zmluve dostupný, a to deň splatnosti jednotlivých splátok. Podľa § 9 ods. 2 písm. k/, prvá časť vety zák. č. 129/2010 Z.z. v znení účinnom ku dňu 19.5.2012 zmluva o spotrebiteľskom úvere okrem všeobecných náležitostí podľa Občianskeho zákonníka musí obsahovať náležitosť a to uvedenie výšky, počtu a termínov splátok istiny, úrokov a iných poplatkov. Podľa čl. 1 Všeobecných obchodných podmienok, bod 1.1 (Definície) splátkový kalendár: znamená rozpis jednotlivých splátok s určením termínu a výšky, ktorý spoločnosť doručí klientovi, a ktorý sa klient zaväzuje dodržiavať, inak je povinný dodržiavať výšku splátky a termín splátok uvedený v Zmluve a / alebo Podmienkach a / alebo VOP. Pokiaľ v § 9 ods. 2 písm. k/ zák. č. 129/2010 Z. z. je použité slovné spojenie „termín splátok“, tak pod tým treba rozumieť časovú (dátumovú) špecifikáciu. Aj podľa Krátkeho slovníka slovenského jazyka významom slova „termín“ je: stanovený časový okamih, stanovený deň. Táto náležitosť v zmluve chýba. Splátkový kalendár pritom navrhovateľ nepredložil a súčasne ani nepreukázal, či ho odporcovi doručil. Podľa čl. 6, bod 6.1 Všeobecných obchodných podmienok splátkový kalendár je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy. V tejto súvislosti súd poukazuje na to, že Občiansky zákonník v ustanoveniach § 52 a nasl. obsahuje právnu úpravu spotrebiteľských zmlúv. Samotným zmyslom zavedenia osobitnej úpravy spotrebiteľských zmlúv do právneho poriadku je zvýšená ochrana slabšieho účastníka, ktorý vstupuje do právneho vzťahu s dodávateľom, za zmluvných podmienok vopred určených dodávateľom. Podľa zákona o ochrane spotrebiteľa (§ 4 ods. 6) všetky práva a povinnosti medzi účastníkmi zmluvy, musia byť dohodnuté v spotrebiteľskej zmluve. Podľa názoru súdu, pokiaľ sa zmluvné strany dohodnú na tom, že pre daný zmluvný vzťah sa budú aplikovať dojednania v splátkovom kalendári, tak tieto sa bez ich podpísania zmluvnými stranami nemôžu stať súčasťou zmluvy. Pre dodržanie podmienky písomnej formy zmluvy je nutné, aby takéto podmienky boli

účastníkmi zmluvného vzťahu podpísané. V prejednávanej veci, ako to už bolo uvedené, navrhovateľ nepredložil splátkový kalendár a súčasne ani nepreukázal, či ho jeho právny predchodca a odporca podpísali (porovnaj uznesenie Najvyššieho súdu SR č. 1Cdo 173/2012). Zo všetkých vyššie uvedených dôvodov, predmetný úver je bezúročný a bez poplatkov. Pokiaľ, teda navrhovateľ poskytol odporcovi úver (už bolo uvedené, že svojou povahou ide o spotrebiteľský úver) vo výške 1.500,- eur, z ktorého zaplatil 0,- eur, je povinný zaplatiť mu 1.500,- eur, a v prevyšujúcej časti návrh ako neopodstatnený zamietol.

Navrhovateľ predmetom konania urobil aj nárok o zaplatenie úrokov z omeškania.

V zosplatnení úveru pôvodný veriteľ vyzval odporcu na úhradu dlžného zostatku do 3 dní od doručenia listu. Zásielku si odporca prevzal dňa 2.10.2012. Od uvedeného dňa 3 dni uplynuli 5.10.2012, a omeškanie sa začalo dňa 6.10.2012. Podľa § 517 ods. 1, ods. 2 Obč. zákonníka, § 3 nar. vl. č. 87/1995 Z. z. súd priznal navrhovateľovi úroky z omeškania 8,75% ročne zo sumy 1.500,- eur od 6.10.2012 do zaplatenia.

V podaní zo dňa 16.12.2015 (došlo dňa 21.12.2015) navrhovateľ, prostredníctvom právneho zástupcu uviedol, že podľa čl. 12.2, 12.3 Všeobecných obchodných podmienok si proti odporcovi uplatňuje aj zmluvnú pokutu a sankčný úrok v celkovej výške 287,18.- eur.

Slovné spojenie: bezúročný a bez poplatkov (§ 11 ods. 1 zák. č. 129/2010 Z.z.) treba vykladať tak, že sa vzťahuje i na také poplatky a iné peňažné plnenia, ktoré sú následkom neplnenia povinností dlžníka v rozsahu presahujúcom zákonom stanovené následky neplnenia peňažného dlhu. Je tiež potrebné uviesť, že v zmysle právnej úpravy všetky práva a povinnosti musia byť dohodnuté v zmluve (§ 4 ods. 6 zák. č. 250/2007 Z.z.). Zmluvná pokuta a sankčný úrok musia byť účastníkmi dohodnuté, teda obsahovo musia tvoriť súčasť zmluvy. Odporca ako spotrebiteľ sa na tvorbe Všeobecných obchodných podmienok nepodieľal, a ani ich nepodpísal, len sa podriadil takejto úprave ako nevyhnutnosti uzavretia samotnej zmluvy. Preto aj v tejto časti, súd návrh ako neopodstatnený zamietol (porovnaj aj rozhodnutie Krajského súdu Trnava č. 9Co 401/2012, Krajského súdu Žilina č. 6Co 126/2012, nález Ústavného súdu ČR č. 1 ÚS 3512/2014). Z účastníckej výpovede odporcu vyplýva, že nemal vedomosť o to, že Všeobecné obchodné podmienky majú ustanovenie o zmluvnej pokute a sankčnom úroku, pričom ani nevie čo treba rozumieť pod týmto slovným spojením.

O trovách konania súd rozhodol podľa § 142 ods. 2 O.s.p..

Trovy konania navrhovateľa pozostávajú zo zaplateného súdneho poplatku z návrhu 117,50.- eur a z trov právneho zastúpenia 323,01.- eur (príprava a prevzatie zastúpenia 97,60.- eur plus 10,07.- eur režijný paušál, podanie návrhu 97,60.- eur plus 10,07.- eur režijný paušál, návrh na zmenu účastníka 97,60.- eur plus 10,07.- eur režijný paušál).

Navrhovateľ predmetom konania urobil nárok o zaplatenie 1959,06.- eur s príslušenstvom, pričom bol úspešný v sume 1.500,- eur. Úspech navrhovateľa predstavuje 76,57% a úspech odporcu 23,43%. Celkový úspech navrhovateľa potom je 53,14%. Súd mu priznal náhradu trov konania 62,44.- eur (53,14% zo 117,50.- eur) a náhradu trov právneho zastúpenia 171,65.- eur (53,14% z 323,01.- eur).

V čase rozhodovania súdu vo veci samej je odporca nezamestnaný, preto mu súd na zaplatenie dlžnej sumy povolil splátky po 50,- eur mesačne a na zaplatenie trov konania, vrátane trov právneho zastúpenia, lehotu do 30.9.2016.

#### **Poučenie:**

Proti tomuto rozsudku možno podať odvolanie v lehote 15 dní odo dňa jeho doručenia, prostredníctvom Okresného súdu Prievidza na Krajský súd Trenčín, písomne, v troch vyhotoveniach.

V odvolaní sa má popri všeobecných náležitostiach (§ 42 ods. 3) uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, v čom sa toto rozhodnutie alebo postup súdu považuje za nesprávny a čoho sa odvolateľ domáha (§ 205 ods. 1 O.s.p.).

Ak povinný dobrovoľne nesplní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na súdny výkon rozhodnutia alebo návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného predpisu.